

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Петербургский государственный университет путей сообщения  
Императора Александра I»  
(ФГБОУ ВО ПГУПС)

Кафедра «Русский и иностранные языки»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (ФТД.1)

для направления

23.04.02 «Наземные транспортно-технологические комплексы»

по магистерским программам

«Производство и ремонт транспортно-технологических комплексов»

формы обучения – очная, заочная

«Тяговый подвижной состав»;

«Проектирование, производство и испытания вагонов»

форма обучения – очная

Санкт-Петербург

2025

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры  
«Русский и иностранные языки»

Протокол № 4 от «11» декабря 2024 г.

Заведующий кафедрой  
«Русский и иностранные языки»  
«11» декабря 2024 г.

\_\_\_\_\_

И. Ю. Хитарова

### СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП ВО  
«Производство и ремонт транспортно-  
технологических комплексов»  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

\_\_\_\_\_

Н. Ю. Шадрина

Руководитель ОПОП ВО  
«Тяговый подвижной состав»  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

\_\_\_\_\_

Д. Н. Курилкин

Руководитель ОПОП ВО  
«Проектирование, производство и  
испытания вагонов»  
«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

\_\_\_\_\_

Ю. П. Бороненко

## 1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» (ФТД.01) (далее – дисциплина) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 23.04.02 «Наземные транспортно-технологические комплексы» (далее – ФГОС ВО), утвержденного «07» августа 2020 г., приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации № 917.

Целью изучения дисциплины является формирование и развитие умений и навыков в области иностранной коммуникативной компетенции будущего магистра, позволяющей использовать иностранный язык как средство делового и профессионального общения.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

- развитие у обучающихся когнитивной компетентности;
- развитие социокультурной компетентности;
- развитие прагматической компетентности;
- развитие и воспитание личностных качеств обучающихся средствами иностранного языка.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю) является формирование у обучающихся компетенций и/или части компетенций. Сформированность компетенций и/или части компетенций оценивается с помощью индикаторов достижения компетенций.

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1.1 Знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия	Обучающийся знает: <ul style="list-style-type: none"><li>○ особенности системы изучаемого иностранного языка, его грамматические и лексические аспекты, относящиеся к деловому общению, письменному и устному;</li><li>○ стилистические особенности системы изучаемого иностранного языка, относящиеся к деловому общению, письменному и устному;</li><li>○ иностранный язык в объеме, необходимом для получения информации профессионального содержания из аутентичных источников информации</li></ul>
УК-4.2.1 Умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия	Обучающийся умеет применять знания иностранного языка в ситуациях делового общения в процессе академического и профессионального взаимодействия

Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения по дисциплине
УК-4.3.1 Владеть методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.	Обучающийся имеет навыки решения профессиональных и академических коммуникативных задач на иностранном языке.

### 3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к факультативным дисциплинам.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Для **очной** формы обучения (магистерская программа «Производство и ремонт транспортно-технологических комплексов») и **очной** формы обучения (магистерская программа «Проектирование, производство и испытания вагонов»):

Вид учебной работы	Всего часов
Контактная работа (по видам учебных занятий) В том числе:	32
– лекции (Л)	-
– практические занятия (ПЗ)	32
– лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	36
Контроль	4
Форма контроля (промежуточной аттестации)	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	72 / 2.0

Для **заочной** формы обучения (магистерская программа «Производство и ремонт транспортно-технологических комплексов»):

Вид учебной работы	Всего часов
Контактная работа (по видам учебных занятий) В том числе:	8
– лекции (Л)	-
– практические занятия (ПЗ)	8
– лабораторные работы (ЛР)	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	60
Контроль	4
Форма контроля (промежуточной аттестации)	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	72 / 2.0

Для **очной** формы обучения (магистерская программа «Тяговый подвижной состав»):

Вид учебной работы	Всего часов	Модуль	
		1	1
Контактная работа (по видам учебных занятий)	32	16	16
В том числе:			
– лекции (Л)	-	-	-
– практические занятия (ПЗ)	32	16	16
– лабораторные работы (ЛР)	-	-	-
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	104	52	52
Контроль	8	4	4
Форма контроля (промежуточной аттестации)	23	3	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	144 / 4.0	72 / 2.0	72 / 2.0

*Примечания: «Форма контроля знаний» – зачет (3).*

## 5. Структура и содержание дисциплины

### 5.1. Разделы дисциплины и содержание рассматриваемых вопросов

Для очной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
1	Деловая корреспонденция (на изучаемом языке)	Практическое занятие № 1 — «Деловая корреспонденция. Структура письма».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Практическое занятие № 2 — «Деловая корреспонденция. Стили оформления».	
		Практические занятия № 3, 4 — «Составление делового письма. Общая информация ».	
		Практическое занятие № 5 — «Письмо-информационный запрос»	
		Практическое занятие № 6 — «Коммерческое предложение (предложение поставщика)».	
		Практическое занятие № 7 — «Деловое письмо: заказы, размещение заказов»	
		Практическое занятие № 8 — «Деловое письмо: претензия»	
		Самостоятельная работа <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий;</li> <li>○ работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы;</li> <li>○ написание деловых писем: письмо-запрос, коммерческое предложение, размещение заказа, претензия.</li> </ul>	
2	Ситуации делового общения (на	Практическое занятие № 9, 10 — «Светская беседа (Small Talk)».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Практическое занятие № 11 — «Торгово-промышленная выставка: Бронирование стенда»	

	изучаемом языке)	Практическое занятие № 12 — «Торгово-промышленная выставка: Прием посетителя на стенде»	
		Практические занятия № 13, 14 — «Переговоры: сроки и условия»	
		Практическое занятие № 15, 16— «Совещания» (вид, тема/повестка дня, стиль совещания – по выбору преподавателя)	
		<u>Самостоятельная работа</u> Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ написание ответного делового письма после беседы лично (follow-up e-mail);</li> <li>○ подготовка к участию в диалогах и полилоге</li> <li>○ работа с текстами по тематике ситуаций делового общения.</li> </ul>	

Для заочной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела	Индикаторы достижения компетенций
1	Деловая корреспонденция (на изучаемом языке)	Практическое занятие № 1 — «Официально-деловой стиль в деловой переписке. Виды деловой корреспонденции»; Письмо-запрос и ответ на деловое письмо»; Коммерческое предложение (предложение поставщика)».	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Практическое занятие № 2 — Деловое письмо: заказы, размещение заказов, претензия  <u>Самостоятельная работа</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий;</li> <li>○ работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы;</li> <li>○ написание деловых писем: письмо-запрос, коммерческое предложение, размещение заказа, претензия.</li> </ul>	
2	Ситуации делового общения (на изучаемом языке)	Практическое занятие № 3 — «Официально-деловой стиль в общении. Ситуации делового общения (обзор)»	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1
		Практическое занятие № 4 — Ситуация делового общения (по выбору преподавателя)	
		<u>Самостоятельная работа</u> Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ работа с текстами по тематике ситуаций делового общения.</li> <li>○ подготовка к участию в диалогах или полилоге в контексте избранной ситуации делового общения;</li> <li>○ написание ответного делового письма после беседы лично (follow-up e-mail).</li> </ul>	УК-4.1.1 УК-4.2.1 УК-4.3.1

## 5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

Для **очной** формы обучения (магистерская программа «Производство и ремонт транспортно-технологических комплексов») и **очной** формы обучения (магистерская программа «Проектирование, производство и испытания вагонов»):

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	Раздел 1: Деловая корреспонденция (на изучаемом языке).	0	16	0	18
2	Раздел 2: Ситуации делового общения (на изучаемом языке).	0	16	0	18
<b>Итого</b>		0	32	0	36
<b>Контроль</b>					4
<b>Всего (общая трудоемкость, час.)</b>					<b>72</b>

Для заочной формы обучения

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	Раздел 1: Деловая корреспонденция (на изучаемом языке).	0	4	0	30
2	Раздел 2: Ситуации делового общения (на изучаемом языке).	0	4	0	30
<b>Итого</b>		0	8	0	60
<b>Контроль</b>					4
<b>Всего (общая трудоемкость, час.)</b>					<b>72</b>

Для **очной** формы обучения (магистерская программа «Тяговый подвижной состав»):

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	Раздел 1: Деловая корреспонденция (на изучаемом языке).	0	16	0	52
2	Раздел 2: Ситуации делового общения (на изучаемом языке).	0	16	0	52
<b>Итого</b>		0	32	0	104
<b>Контроль</b>					8
<b>Всего (общая трудоемкость, час.)</b>					<b>144</b>

## 6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы по дисциплине являются неотъемлемой частью рабочей программы и представлены отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

## 7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины, используя методические материалы дисциплины, а также учебно-методическое обеспечение, приведенное в разделах 8 рабочей программы.

2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для

оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, предусмотренные текущим контролем успеваемости (см. оценочные материалы по дисциплине).

3. По итогам текущего контроля успеваемости по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. оценочные материалы по дисциплине).

## **8. Описание материально-технического и учебно-методического обеспечения, необходимого для реализации программы магистратуры по дисциплине**

8.1. Помещения для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой магистратуры, укомплектованные специализированной учебной мебелью и оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, и соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам. Для проведения практических занятий предлагаются технические средства обучения — портативные компьютеры и акустические системы. Помещения на семестр учебного года выделяются в соответствии с расписанием занятий.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

8.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- операционная система Windows;
- MS Office;
- Антивирус Касперский.

8.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных:

1. Электронно-библиотечная система издательства «Лань». [Электронный ресурс]. – URL: <https://e.lanbook.com/> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
2. Электронно-библиотечная система ibooks.ru («Айбукс»). – URL: <https://ibooks.ru/> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
3. Электронная библиотека ЮРАЙТ. – URL: <https://biblio-online.ru/> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам - каталог образовательных интернет-ресурсов и полнотекстовой электронной учебно-методической библиотеке для общего и профессионального образования». – URL: <http://window.edu.ru/> — Режим доступа: свободный.
5. Словари и энциклопедии. – URL: <http://academic.ru/> — Режим доступа: свободный.
6. Научная электронная библиотека "КиберЛенинка" – URL:

<http://cyberleninka.ru/> — Режим доступа: свободный.

8.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к информационным справочным системам:

1. Перечень информационных справочных систем Университета <https://www.pgups.ru/sveden/objects/>

8.5. Перечень печатных изданий, используемых в образовательном процессе:

1. Научно-технические и экономические тексты на английском языке (для бакалавров, специалистов, магистрантов): практикум / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, Г.И. Панкратьева, В.Н. Синельникова, Н.П. Юрьевская. – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2019. – 47 с.
2. Афанасьева Е.А., Зелинская Ю.А., Лютомская И.Л., Рипачьева Е.А. Деловой английский язык: учебное пособие по английскому языку/ – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020, – 53 с.
3. Афанасьева Е.А. Ситуации делового общения: учебное пособие по английскому языку: учебное пособие / Е.А. Афанасьева, И.Л. Лютомская, И.М. Павлова [и др.]. — СПб.: ФГБОУ ПГУПС, 2017. — 58 с.
4. Cavanagh, M. English for the Automobile Industry. – Oxford University Press, 2008 – 80 p.
5. P. Emmerson «Business Grammar Builder». Macmillan, 2010. – 273 p.;
6. Erica J. Williams. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. – 128 p.
7. Grussendorf, M., English for Presentations. – Oxford University Press, 2007. – 80 p.
8. N. Robinson «Cambridge English for Marketing». Cambridge University Press, 2010. – 120 p.
9. Ashley, A. Oxford Handbook of Commercial Correspondence: [https://staff-old.najah.edu/sites/default/files/Oxford Handbook of Commercial Correspondence.pdf](https://staff-old.najah.edu/sites/default/files/Oxford%20Handbook%20of%20Commercial%20Correspondence.pdf)
10. Ibbotson, Mark. Professional English in Use. Engineering. – Cambridge University Press, 2009.
11. International Railway Journal (за последние пять лет);
12. Railway Age (за последние пять лет);
13. Modern Railways (за последние пять лет);
14. Railway Gazette International (за последние пять лет);
15. Japanese Railway Engineering (за последние пять лет).

8.6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых в образовательном процессе:

1. Личный кабинет ЭИОС [Электронный ресурс]. – URL: [my.pgups.ru](http://my.pgups.ru) — Режим доступа: для авториз. пользователей;

2. Электронная информационно-образовательная среда.  
[Электронный ресурс]. – URL: <https://sdo.pgups.ru> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY - Режим доступа: <http://elibrary.ru/>, свободный;
4. Электронно-библиотечная система ibooks.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ibooks.ru/> — Загл. с экрана.
5. Электронно-библиотечная система ЛАНЬ [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books> — Загл. с экрана.
6. Railway Technology [Электронный ресурс]. Режим доступа: [www.railway-technology.com/](http://www.railway-technology.com/), свободный. – Загл. с экрана.
7. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. – Загл. с экрана.
8. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access>, свободный. – Загл. с экрана.

Разработчик программы  
доцент кафедры  
«Русский и иностранные языки»  
«11» декабря 2024 г.

С.А. Кораблёва